



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 19 Յունիս 2011
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից
Պատարագիչ՝
Տէր Սարգիս Ա. Բհնյ. Փեթոյեան
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից



Sunday, June 19, 2011
Divine Liturgy 10:30 a.m.
Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor
Spiritual Message 11:30 a.m.



Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com



THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH



The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers.

We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Առաքելութիւնը

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցույ ծովիւր յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
2. Ուսուցումով
3. Վկայութեամբ
4. Ծառայութեամբ
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքեալներու եւ եկեղեցույ հայրերու կողմէ:

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալու Աստուծոյ Լուսաւորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցույ միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:



Ղուկասու Աւետարանէն (Luke) 4:25 - 30



Արդարեւ, կ'ըսես՝ ձեզի, որ Եղիայի օրով Իսրայէլի մէջ շատ այրիներ կային, երբ երկինքը գոցուեցաւ երեք տարի ու վեց ամիս, երբ ամբողջ երկրի վրայ մեծ սով եղաւ: Եւ սակայն Եղիա անոնցմէ ոչ մէկուն ղրկուեցաւ, այլ միայն՝ Սիդոնացիներու Սարեիթա քաղաքը՝ այրի կնոջ մը: Նաեւ՝ Իսրայէլի մէջ Եղիսէ մարգարէի օրով շատ բորոտներ կային, եւ սակայն անոնցմէ ոչ մէկը մաքրուեցաւ, այլ միայն՝ Նէեման Ասորին: Երբ լսեցին այս խօսքերը՝ ժողովարանին մէջ բոլորն ալ լեցուեցան բարկութեամբ. եւ ոտքի ելլելով՝ քաղաքէն դուրս հանեցին զայն ու տարին մինչեւ դարաւանդը այն լեռան, որուն վրայ շինուած էր իրենց քաղաքը, որպէսզի գահավէժ ընեն զայն: Իսկ Յիսուս, անցնելով մէջէն, գնաց:

Visit our Website

www.saintgregoryarmenianchurch.com



Այցելեցէք Մեր Կայքէջը

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Join Us! For Our *Italian Night & Talent Show* **Saturday, July 9 at 7 P.M.**

Adults: \$20 Children under 18: \$18

Hosted by

St. Gregory ACYO

Come enjoy a night of great Italian Cuisine as well as
a talent show.

Proceeds will go to Armenia Fund...

2215 E Colorado Blvd. Pasadena Ca, 91107

RSVP to: (626) 449-1523

James 5:16-20

Are any among you suffering? They should pray. Are any cheerful? They should sing songs of praise. Are any among you sick? They should call for the elders of the church and have them pray over them, anointing them with oil in the name of the Lord. The prayer of faith will save the sick, and the Lord will raise them up; and anyone who has committed sins will be forgiven. Therefore confess your sins to one another, and pray for one another, so that you may be healed. The prayer of the righteous is powerful and effective. Elijah was a human being like us, and he prayed fervently that it might not rain, and for three years and six months it did not rain on the earth. Then he prayed again, and the heaven gave rain and the earth yielded its harvest.

My brothers and sisters, if anyone among you wanders from the truth and is brought back by another, you should know that whoever brings back a sinner from wandering will save the sinner's soul from death and will cover a multitude of sins.

Առաջնորդարանի Ամսուրային Բանակում Առաջին Շաբաթ Յուլիս 17- ԷՆ 23

Արեւմտեան Առաջնորդարանի Ամսուրայ 47-րդ Բանակումի դիմումագրեր կարելի է ձեռք ձգել եկեղեցու գրասենեակէն: Բանակումը տեղի պիտի ունենայ մեր Հայ Բանակավայրին մէջ, Սիգուէայ Ազգային Անտառը, Ֆրէզնոյի մօտ:

Բանակումը տեղի պիտի ունենայ չորս տարբեր շաբաթներ՝
Առաջին շաբաթը՝ Յուլիս 17-23,
Երկրորդ շաբաթը՝ Յուլիս 24-30
Յրրորդ շաբաթը՝ Յուլիս 31- Օգոստոս 6,
Չորրորդ շաբաթը Օգոստոս 7-13

Արձանագրութիւնները մինչեւ Մարտ 31:

Դիմումագրերը կրնաք ստանալ ամէն կիրակի եկեղեցիէն եւ կամ hyecamp.com կայքէջէն:



Հոփսիմեան եւ Գայիանեան Կուսանք



Հոփսիմեանց կոյսերը՝ թիով 37 հոգի կ'ապրէին Հոովմի մէջ իբրեւ ճգնաւորներ քրիստոնէականեր Սբ. Գայանէ կոյսի գլխաւորութեամբ, Դիոկղետիանոս կայսեր օրով: Քանի որ Դիոկղետիանոս կ'ուզէր իրեն կնութեան առնել անոնցմէ ամենէն հրաշագեղը՝ Հոփսիմէն, Գայանէ՝ իրենց դաստիարակ մայրապետը ամենքը արեւելք փախցուց, ուր շատ տեղեր շրջելէ վերջ եկան Հայաստան եւ հաստատուեցան Վաղարշապատի մօտ: Տրդատ իմանալով անոնց Հայաստան գալը, ցանկաց ինքը կնութեան առնել զայն: Հոփսիմէ մերժեց՝ ուժգնութեամբ դիմադրելով թագաւորին վայրագ կամքին: Տրդատ պարտաւորեց Գայանէն որ ինքն համոզէ իր սանը. անիկա ընդհակառակն յորդորեց զայն անդէդէ մնալ իր առ Քրիստոս հաւատարմութեան մէջ: Այս պատճառաւ քարերով ջախջախեցին Գայանէի բերանը: Ի վերջոյ Տրդատ նահատակել տուաւ Հոփսիմէին. նախ լեզուն կտրեցին եւ յետոյ ջահերով խորովեցին անոր մարմինը. ապա գալլախաղ քարով պատռեցին որովայնը: Գրիգոր Լուսաւորիչ հաւաքեց ամենուն մարմինները եւ երեք Վկայարաններ շինեց Հոփսիմեանց, Գայիանեանց, եւ միակ ողջ մնացած կոյսին վրայ որ հիւանդ էր:

Կուսանաց գերեզմանները նախ կնքուեցան Լուսաւորչի ձեռքով: Երկու դար յետոյ այդ վկայարանները աւելի պայծառ կերպով վերաշինուեցան Կոմիտաս կաթողիկոսի օրով, որ անոնց վրայ գրեց *«Անձինք Նոիրեալք»* սքանչելի շարականը:

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինջեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.



Sts. Hripsime and Gayane



According to tradition, the Hripsimian sisterhood was home to 37 virgins who lived as hermits in a Roman monastery around 300 A.D. The Roman emperor saw a painting of Hripsime and fell desperately in love with her, vowing to make her his wife. Not wanting to break her vows by being forced to marry the emperor, Hripsime and the other sisters followed their leader, Gayane, out of Rome. They ended up in Armenia. The Roman emperor asked Armenia's King Drtad to hunt for them and return the woman he wanted to marry. Armenian soldiers found the women, but instead of sending Hripsime back to Rome, King Drtad fell for her beauty and decided she should be his wife. She quickly declined and so the King pressured Gayane to convince Hripsime to marry him. Instead of pushing Hripsime toward marriage, Gayane told her to stand firm in her faith and vow of chastity. So, King Drtad had Gayane tortured. Still, she refused to encourage Hripsime to marry. Because she continued to decline marriage, the King's forces cruelly tortured and eventually killed Hripsime, as well as the other sisters. The Armenian forces cut out their tongues, pinned them to the ground, burned their bodies, tore them open with stones, and pierced their eyes. The martyrdom of these women took place in the last year of St. Gregory the Illuminator's imprisonment in the deep pit. When St. Gregory was released, he immediately picked up their relics, buried them, and built a church at the site.

St. Gregory Sunday School has ended for this year but will begin again on Sunday Sept. 17, 2011, 10:30a.m.-12:30p.m. In Dunaian Hall.

Registrations will begin Sunday August 7, 2011 in the church foyer or you may register your 4 -15 year old children by calling the church office 626-449-1523 or Marguerite Hougasian 626-351-8137

There is no charge

Hocyhancisd - Requiem

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Նուարդ Կտիկեանի մահուան Քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ եղբայրները Գասպար եւ Անահիտ Կտիկեան, Անդրանիկ եւ Զուարթ Կտիկեան եւ Իսկէնտէր եւ Մանուշակ Կտիկեան:
- Requiem service is requested in memory of Nvart Gdigian on the occasion of 40th day of her passing is requested by her brothers Kaspar & Anahid Gdigian, Antranig & Zvart Gdigian, Iskender & Manoushag Gdigian.

WE REMEMBER

On the Occasion of the Father 's Day

Soul of Wally Sarkisian	Soul of Jack Jandegian
Soul of John Bozajian	Soul Aram Matossian
Soul of Takvor Estephanian	Soul of Ken Khteian
Soul of Harry Ekizian	Soul of Santo Jandegian
Soul of Warren Altounian	Soul of Andy Meymarian
Soul of Hagop Gourdikian	Soul of John Kazanjian
Soul of Edward Murachanian	
Soul of Harootyoon Seuylemezian	

**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԻՈՐԻԶ
ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱՔԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
ՓԱՍԱՏԻՆԱ**

Ծխական Խորհուրդը Հանդիպով կը Տեղեկացնէ
Գերշ. Տ. Աւագ Արք. Ասատուրեան
Իրաքի թեմի առաջնորդ

Պիտի պատարագէ եւ քարոզէ
Կիրակիս Յունիս 26, 2011, ժամը 10:30-in
Հիրասիրութիւն յաւարտ Ս. Պատարագի
Եկանեան Սրահին մէջ
կը քաջալերենք որ հաւատացեալները ներկայ ըլլան
հիրասիրութեան եւ ողջունեն Սրբազանը

St. Gregory Ladies Society Proudly presents
Day Trip to Simi Valley:
Ronald Reagan Presidential Museum



ALL ARE WELCOME!

Thursday, June 23rd

Trip includes:

- ◆ Guided Tour Reagan Presidential Museum/Library.
- ◆ Board Air Force One!
- ◆ Lunch in the Air Force One Pavilion
- ◆ Bus Transportation
- ◆ Great fellowship, loads of fun and so much more!!!

Depart from St. Gregory on Thursday, June 23, 2011 at 9:00 a.m.

Return to St. Gregory approximately 3:30 -4:00 p.m.

(depending on traffic)

Cost Per Person \$45.00

Cost includes transportation, lunch, bus gratuity, museum entry and tour.

Please make reservations-space is limited.

We expect a full bus! RSVP Deadline - June 17th

Please make checks payable to St. Gregory Ladies Society
and mail to: c/o Yn. Talin Petoyan

2215 E. Colorado Blvd.

Pasadena, CA 91107

Questions? Call Yn. Talin (626) 616-1535 or church office
(626) 449-1523

Your payment is your reservation confirmation.

Please wear comfortable shoes.

* There is a \$20 non-refundable fee, should you need to cancel

July 17 - 23 First Week of *Diocesan Summer Camp*

Applications are now available for the 47th Western Diocese Summer Camp, which will be held at our own Hye Camp, next to Sequoia National Forest, near Fresno.

There are four separate weeks of Camp

Week 1 - July 17-23

Week 2 - July 24-30

Week 3 - July 31- Aug. 6

Week 4 - Aug 7-13)

Register by March 31st. Applications are available each Sunday at Church, as well as online at hyecamp.com

ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL

Starting Next September

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ **Armenian language,**
- ◆ **History,**
- ◆ **Music, and**
- ◆ **Culture.**

A N N O U N C E M E N T S

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.



Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեաց
Առաքելական Եկեղեցույ
Ծխական Խորհուրդը



Ուրախութեամբ կը տեղեկացնէ
Նորաստեղծ Պարախումբ
Մանուկներու եւ Չափահասներու

Պարուսոյց՝ Տիկ. Արեւիկ Յակոբեան

Ուսուցում Հայկական եւ Օտար Պարեր

Բոլոր մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել

Ազնիւին՝ 626 797 9469

եւ կամ եկեղեցույ գրասենեակը՝ 626 449 1523

**The Parish Council of
St. Gregory The Illuminator Armenian Church of
Pasadena**

Joyfully Announces

**A Newly Established Dance Group For
Children & Adults**

Under The Instruction of

Mrs. Arevig Hagopian

Specializing in

Armenian & Foreign Dances

All are encouraged to call for more information:

Aznive 626-797-9469

Church Office 626-449-1523



St. Gregory Armenian Church Parish Directory



Parish Council	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	Joan Meymarian626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Sebouh Kouyoumjian626 715 0124
Choir Director	Elise Tashjian626 356-9208
Hovsepien School	Office626 578 13 43
Hovsepien School	Hartyoon Hilalian818 825 42 42
Saturday School	Karnig Chavdarian626 446 33 77
Sunday School	Marguerite Hougasian626 351 81 37

This Week

Sat. 6/25/2011 . St. Gregory Hovsepien School Graduation 7:00p.m.
Sun 6/26/2011 . Avak Surpazan Celebrant. 10:30a.m.

Coming Events

Wed 7/6/2011 . St. Gregory Friendship Club Luncheon . . 12:00p.m.

FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions.
Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by
Nayere Veals**

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.*

*For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| ❖ Weddings | Հարսանիքներ |
| ❖ Baptism | Կնունքներ |
| ❖ Birthdays | Տարեդարձներ |
| ❖ Anniversaries | Հոգեճաշեր |
| ❖ Hokejash and any other occasion | Եւ այլն |

For more info, please call:

Vahe Charkhutian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730 թիւով